steam ironing

1 Ensure the variable steam control is set to ❶, then fill with water.
2 Plug into the power supply.
3 Turn the temperature control to ●●● or higher ❹.
4 When the red temperature light goes out move the variable steam control to the position required. Turning the variable steam control forward will give maximum steam ❷. No steam will be produced on ❶.

dry ironing

1 Set the variable steam control to ❶.
2 **shot of steam** (during dry or steam ironing) If there's water in the iron and the temperature's on ●●● or higher, just press the shot of steam button. When using shot of steam, water may leak from the iron if the temperature is too low.

steaming the creases out of curtains, hanging clothes, wall hangings

1 Move the variable steam control to ❶.
2 Fill with water.
3 Plug into the power supply.
4 Turn the temperature control to ●●● or higher ❹.
5 When the red temperature light goes out pull the material slightly with one hand: hold the iron upright with the other.
6 Tilt the iron forwards, then move it downwards approximately 10-15cm away from the material, repeatedly pressing the shot of steam button.

- Do not press the shot of steam button more then three times in succession if the temperature light is on.
- Never steam clothes being worn. Keep your hands away from the steam and soleplate.

after ironing

1 Turn the temperature control to 'min' and the variable steam control to ❶.
2 Unplug.
3 Stand the iron upright and let it cool.
4 Empty any water out. Open the water fill inlet cover. Turn the iron upside down and shake out the water.
Important Failure to allow the iron to cool may result in burns.
5 Loosely wrap the cord around the iron ❺.
6 Store the iron upright.

care and cleaning

- Always unplug before cleaning.
- Never use abrasives.
- Never put anything other than water into the water tank.

the outside

soleplate

- Don't scratch the soleplate by ironing anyting hard.
- Clean with a rough cloth soaked in diluted vinegar.

casing

- Wipe with a damp cloth.

service

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by KENWOOD or an authorised KENWOOD repairer

If you need help with:

- using your iron or
- servicing or repairs (in or out of guarantee)

contact the Kenwood distributor or your authorised Kenwood repairer. Have your model number ready - It's on underside of the iron heel.

- بعد الكي، افصل المكواة عن التيار الكهربائي، وافتح فتحة دخول الماء وقم بتفريغ أي ماء متبقي.
- بعد الكي؛ افصل المكواة من الكهرباء واتركها تبرد. اضغط غطاء فتحة تعبئة الماء ثم لف المكواة حول عقبها واترك الماء يخرج.

اختيار درجة الحرارة الصحيحة

التزم بإرشادات ملصق الملابس.
طابق النقاط على الملصق مع النقاط على ضابط درجة الحرارة ٢.
إذا لم يكن الملصق موجوداً؛ فإليك دليلاً لدرجة الحرارة التي يمكن اختيارها:

الحد الأقصى	الكتان
●●●	القطن
●●	الصوف، الحرير
●	المواد الصناعية (أكريلك، نايلون، بولي إستر، فسكوز)

نصائح

- ابدأ بالملابس التي تتطلب درجة حرارة أقل، ثم الأعلى فالأعلى. (حيث يقلل ذلك من احتمال احتراق الملابس، لأن انتقال المكواة من الحار إلى البارد يستغرق بعض الوقت).
- أما الأنسجة المختلطة؛ مثل القطن ●●● والبولي إستر ●؛ فيستخدم معها أقل درجة حرارة ممكنة ●.
- إذا ساورك الشك؛ فابدأ بدرجة الحرارة المنخفضة على الجزء الذي لن يظهر من الملابس (مثلاً الجزء السفلي من القميص).

ضبط درجة الحرارة

١ ضع المكواة واقفة.
٢ صلها بالكهرباء حيث يضيء مؤشر درجة الحرارة.
٣ اختر درجة الحرارة المرغوبة بمحاذاة العلامة على جسم المكواة مع ضابط درجة الحرارة.
عندما تصل المكواة إلى هذه الحرارة؛ ينطفئ المصباح.
(أثناء الكي؛ يضيء هذا المصباح وينطفئ لأن المكواة تحافظ على درجة الحرارة الصحيحة).

الرش

١ تاكد أن ضابط البخار المتغير موجود عند ❶ ، ثم املأ الماء.
٢ اضغط زر الرش.

- قد يلزم الضغط على زر الرش بضع دقائق لبدء هذه الوظيفة.

الكي بالبخار

١ تاكد أن ضابط البخار المتغير موجود عند ❶ ، ثم املأ الماء.
٢ ضع المكواة في الكهربا.
٣ لف ضابط درجة الحرارة إلى ●●● أو أعلى ❹.
٤ عندما ينطفئ مصباح درجة الحرارة؛ حرك ضابط البخار المتغير إلى الموضع المطلوب. ويؤدي التحريك عكس اتجاه عقارب الساعة إلى إخراج المقدار الأقصى من البخار ❷. لن يخرج أي بخار ❶.

الكي الجاف

١ اضبط ضابط البخار المتغير على ❶.
٢ اضبط ضابط درجة الحرارة على ❹.

بخة بخار (أثناء الكي الجاف أو بالبخار)
إذا كانت المكواة تحتوي على ماء ودرجة الحرارة على ●●● أو أعلى؛ فاضغط على زر بخة البخار.

- عند استخدام بخة بخار؛ يمكن أن يتسرب الماء من المكواة إذا كانت درجة الحرارة منخفضة جداً.

اتوی کن وود خود را بهتر بشناسید

① درپوش محفظه پر کردن آب اتو
② دگمه کنترل میزان بخار
③ دگمه پخش بخار
④ دگمه اسپری
⑤ چراغ نشانگر درجه حرارت
⑥ دگمه کنترل درجه حرارت
⑦ محافظ کابل
⑧ پاشنه اتو
⑨ علامت تنظیم درجه حرارت
⑩ ظرف مخصوص پر کردن آب

استفاده از اتوی خود

پر کردن با آب

1. دوشاخه تو را از برق درآورید.
2. اتو را به حالت ایستاده قرار دهید. دگمه کنترل میزان بخار را برروی مقدار حداقل ❶ قرار دهید.
3. درپوش دریچه پرکردن آب اتو را باز کنید، سپس با ظرف مخصوص ❸ از آب شیر مخزن اتو را پر کنید. بعد از پرکردن درپوش دریچه پرکردن آب را ببندید و محکم کنید.

- اگر آب مصرفی شما سخت است و از آب صاف شده استفاده کنید. این عمر اتوی شما را افزایش می دهد. (فیلترهای صاف کننده آب کن وود بطور گسترده ای در دسترس هستند) از آب مقطر استفاده نکنید.

بعد از اتو کردن دوشاخه آن را از برق درآورید و بگذارید که اتو خنک شود، سپس درپوش دریچه پر کردن آب را باز بکنید و اتو را وارونه نگهدارید تا آب مخزن آن خالی شود.

انتخاب درجه حرارت مناسب

به مطالب نوشته شده برروی برچسب لباسها توجه کنید.نقطه های روی برچسب را با نقطه های کنترل درجه حرارت روی ❹ تطبیق دهید.اگر هیچ برچسبی وجود نداشته باشد، اینجا راهنمایی هایی برای انتخاب درجه حرارت موجود است:

حداکثر	کتان
●●●	پنبه
●●	پشم، ابریشم
●	الیاف سنتتیکی (مانند آکریلیک، نایلون، پلیستر، ویسکوز)

نکته های مفید

- کار اتو کردن را با لباسهایی شروع کنید که به درجه حرارت کمتری نیاز دارند، و سپس میزان آن را بالا ببرید.(این کار ریسک سوختن بعضی از لباسها را کاهش می دهد چون که بازگشتن اتو از وضعیت "داغ" به وضعیت "خنک" مدتی وقت می گیرد.
- برای لباسهایی با ترکیبیی از الیاف مختلف مانند پنبه ●●● و پلیستر ● از کمترین درجه حرارت مناسب یعنی ● استفاده کنید.
- اگر شما شک دارید در قسمتی از لباس که دیده نمی شود کار اتو کردن را با درجه حرارت کم شروع کنید.(برای مثال انتهای زیر پیراهن)

تنظیم درجه حرارت

1. اتو را به حالت ایستاده قرار دهید.
2. دوشاخه اتو را به پریز برق شهر وصل کنید لامپ قرمز رنگ نشانگر درجه حرارت روشن خواهد شد.
3. درجه حرارت مناسب را با استفاده از علامت تطبیق روی بدنه اتو با دگمه کنترل کننده درجه حرارت تنظیم کنید. وقتی که اتو به این درجه حرارت می رسد، لامپ خاموش می شود.(در حین اتو کردن این لامپ روشن وخاموش می شود تا اتوی شما را در درجه حرارت مناسب نگهدارد.

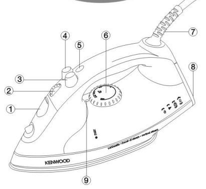
اسپری کردن

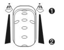
1. مطمئن شوید که دگمه کنترل میزان بخار برروی ❶ قرار گرفته و سپس آن را از آب پر کنید.
2. دوشاخه اتو را به پریز برق شهر وصل کنید.

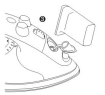
- لازم است که دگمه اسپری را چندین بار شروع کنید تا این عملکرد شروع به کار کند.

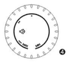
اتوکردن با بخار

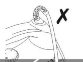
1. مطمئن شوید که دگمه کنترل میزان بخار برروی ❶ قرار گرفته و سپس آن را از آب پر کنید.
2. دوشاخه اتو را به پریز برق شهر وصل کنید.
3. کنترل کننده درجه حرارت را برروی ●●● یا بالاتر ❹ قرار دهید.
4. وقتی که لامپ قرمز رنگ نشانگر درجه حرارت خاموش می شود، دگمه کنترل میزان بخار را روی مقدار مناسب قرار دهید.چرخاندن دگمه کنترل کننده میزان بخار به جلو مقدار بخار خروجی را به حداکثر ❷ خواهد رساند. موقعیت ❶ حالت بدون بخار را فراهم می کند.

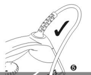












Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2004/108/CE sulla Compatibilità Elettromagnetica, ed al regolamento (EC) No. 1935/2004 del 27/10/2004 sui materiali in contatto con alimenti.

This appliance conforms to EC directive 2004/108/EC on Electromagnetic Compatibility and EC regulation no. 1935/2004 of 27/10/2004 on materials intended for contact with food.

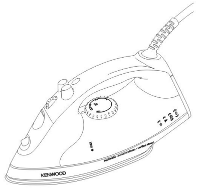
Bu cihaz, 2004/108/EC sayılı elektromanyetik uyum (EMC) hakkındaki AB Direktfine ve 27/10/2004 tarihli ve 1935/2005 sayılı yiyecek maddeleri ile temas halinde bulunan malzemeler ile ilgili AB yönetmeliğine uygundur.

19140/1

www.kenwoodworld.com

19213/1

KENWOOD



ST401 series

پیش از استفاده از وسیله برقی کن وود خود

- این دستورالعملها را به دقت بخوانید وآنها را برای استفاده در آینده نگهداری کنید
- هرگونه بسته بندی و برچسب را از وسیله خود باز وجدا کنید.
- اتو را برروی یک پارچه کهنه امتحان کنید تا مطمئن شوید که کف یکپارچه نسوز و غیرقابل چسبان و مخزن آب آن تمیز هستند.

ایمنی

- هرگز محافظ کابل برق اتو را خم نکنید تا کابل با اطراف اتو تماس پیدا کند- دراین صورت کابل برق اتو خواهد سوخت.
- مواظب باشید بخار آب داغ و کف نسوز و غیر قابل چسبان زیر آن بدن شما را نسوزاند.
- بخار وآب داغ می توانند بطور اتفاقی که شما انتظار آن را ندارید مانند موقعی که اتو را از حالت خوابیده به حالت ایستاده قرار می دهید از کف نسوز و غیر قابل چسبان اتو بیرون بیایند. بنابراین مطمئن شوید که کسی در مسیر آنها نباشد.
- بچه ها را از اتو دور نگه دارید و مواظب باشید که بچه ها کابل اتو را نگیرند وآن را از سطح میزکار پایین نکشند.
- هرگز لباسها را به حالت پوشیده شده اتو نکنید.
- هرگز اتو، کابل و دوشاخه آن را در مایعات قرار ندهید- چون دراین صورت با شوک الکتریکی مواجه خواهید شد.
- هرگز از اتوی خراب استفاده نکنید.آن را بررسی و تعمیر کنید. بخش "سرویس و حمایت از مشتری" را ببینید.
- هرگز اتو را بدون توجه رها نکنید.
- درمواقع زیر دوشاخه اتو را از پریز برق بیرون آورید:
  - ○ هنگام پرکردن آب یا خالی کردن آب مخزن آن
  - ○ پیش از تمیز کردن
  - ○ مستقیما بعد از استفاده
- همیشه از ظرف مخصوص همراه اتو برای پر کردن مخزن آب آن استفاده کنید و هرگز اتو را زیر شیر آب نگیرید تا پر شود.
- بعد از پر کردن آب مطمئن شوید که درپوش مخزن آن کاملا بسته و محکم شده است.
- همیشه بگذارید که اتو قبل از خالی کردن آب مخزن آن خنک شود.
- در فواصل بین اتو کردن، اتو را به حالت خوابیده رها نکنید- چون آنچه را که زیر آن است خواهد سوزانید. اتو را به حالت ایستاده بگذارید.
- این وسیله برای استفاده توسط کودکان خر دسال یا افراد ناتوان طراحی نشده است، مگر اینکه نظارت کافی از سوی یک فرد مسئول وجود داشته باشد تا تضمین شود امکان استفاده ایمن آنها از این وسیله وجود دارد.
- فقط از این اتو برای مصارف خانگی مورد نظراستفاده کنید.در صورت استفاده ناصحیح و عدم رعایت این دستورالعملها، شرکت کن وود هیچگونه مسئولیت و تعهدی را قبول نمی کند.
- اتو را براي استفاده بايد بر روي سطح ثابت قرار داد.
- چنان چه اتو بیفتد، علائم اشکار اسیب دیدگی و یا ریزش اب مشاهده شود، نباید از اتو استفاده کرد.

قبل از وصل کردن دوشاخه به برق

- مطمئن شوید که برق شهر مصرفی شما همان مقداری است که درقسمت زیر پاشنه اتو ذکر شده است.

مهم- سیمکشی کابل اتو

- سیمهای داخل کابل اتو رنگهای فوق را دارند:
سبز و زرد= اتصال زمین
آبی= نول
قهوه ای= فاز
- **هشدار: این وسیله بایستی دارای اتصال زمین باشد.**

توجه:

- اگر دوشاخه غیر قابل سیمکشی قطع و خراب شود آن باید فورا دور انداخته شود.اگر یک دوشاخه غیر قابل سیمکشی از روی سهو واشتباه به پریز برق متصل شود ممکن است که شوک الکتریکی شدیدی اتفاق بیفتد.
- این اتو با استاندادهای ایمنی جامعه اقتصادی اروپا 89/336EEC مطابقت و هماهنگی دارد.

English 2 - 4
Français 5 - 8
Türkçe 9 - 11
عربي 12 - 14
فارسل 15 - 17

---

service après-vente

- Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé pour des raisons de sécurité par Kenwood ou par un réparateur agréé Kenwood.

Si vous avez besoin d'assistance pour:

- utiliser votre repasser,
- L'entretien ou la réparation de votre fer (inclus ou non dans la garantie) contacter le distributeur Kenwood ou votre réparateur agrée Kenwood. Le numéro correspondant au modéle de fer est indispensable : Il est inscrit sous le talon.

Kenwood Buharlı Ütünüzü Kullanmaya Başflamadan Önce

- Kılavuzu dikkatlice okuyunuz ve ilerde kullanmak üzere saklayınız.
- Ürünün ambalajını ve her tür etiketi çıkarınız.
- Ütünün tabanının ve su haznesinin temiz olduğfundan emin olmak için eski bir bez üzerinde deneyiniz.

önemli önlemler

- Kordonu ütünün çevresine sararken kordonun dip parçasını bükmeyiniz. Aksi halde kordon zamanla yanar.
- Ütü buharının, sıcak suyun ve ütü tabanının yol açabileceği yanıklardan sakınınız.
- Beklemediğiniz bir anda, örneğin ütüyü yatay durumdan dikey duruma getirirken, ütü tabanından sıcak su ve buhar çıkabilir. Dolayısıyla, buharın çıkış yerinin yakınında hiç kimsenin bulunmamasına dikkat ediniz.
- Çocuklan ütüden uzak tutunuz. Kordonu çekerek ütüyü düşürmemelerine dikkat ediniz.
- Giysileri giyilmiş durumdayken ütülemeyiniz
- Taşıma ve nakliye esnasında ütünüzü düşürmeyiniz ve sert darbelerden kaçınınız
- Ütüyü, kordonu ve fişi sıvı maddelerin içine kesinlikle koymayınız - aksi halde elektrik çarpması olabilir.
- Bozuk ütüleri kullanmayınız. Kontrol ettiriniz veya onarıma veriniz. Bilgi için 'Servis ve Müşteri hizmetleri kısmına bakınız.
- Başında kimse olmadığında ütü mutlaka kapatılmalıdır.
- Aşağıdaki işlemlerden önce ütünün prizden çekilmesi gerekir:
  - ○ su doldurmadan ve boşaltmadan önce
  - ○ temizlikten önce
  - ○ kullanımdan hemen sonra
- Hazneyi doldurmak için sadece sağlanmış olan su kabını kullanın, ütüyü asla musluk altına sokmayın.
- Suyu dodurduktan sonra, su haznesinin tamamen kapatıldığından emin olun.
- Su haznesinde kalan suyu boşaltmadan önce ütünün soğumasını bekleyin.
- Ütülemeye ara verdiğinizde ütüyü kesinlikle yatay durumda bırakmayınız - aksi halde altındaki malzeme yanabilir. Ütüyü dik konumda bırakınız.
- Çocuklar veya sakat kişiler cihazı güvenli bir şekilde kullanmalarını sağlayacak sorumlu biri tarafıdan yeterli derecede gözetlenmedikçe cihaz bu kişiler tarafından kullanılması için tasarlanmamıştır.
- Bu cihazı sadece iç mekanlarda kullanın. Kenwood, cihaz uygunsuz kullanımlara maruz kaldığı ya da bu talimatlara uyulmadığı takdirde hiç bir sorumluluk kabul etmez.
- Ütü düz bir yüzey üzerinde kullanılmalı ve bırakılmalıdır.
- Ütü düşürüldüyse, gözle görülebilir hasar varsa veya sÜtüzÜtüntÜtü oluyorsa ütü kullanılmamalıdır.

cihazın fişini takmadan önce

- Sahip olduğunuz elektrik arzının, su ısıtıcının alt kısmında gösterilenle aynı olduğundan emin olunuz

Önemli - yalnızca İngiltere

- Kablodaki teller aşağıdaki şekilde renklere sahiptir:
Yeşil ve Sarı = Toprak
Mavi = Nötr
Kahverengi = Yüklü.
- **Ütüyü Prize Takmadan Önce**
- Ütüyü çalıştırmadan önce evinizdeki elektrik akımının ütünün arka kısmında belirtilen akımla aynı olduşundan emin olunuz.
- Bu ütü, Avrupa Ekonomik Topluluğu'nun 89/336/EEC yönergesine uygun olarak üretilmiştir.

تبخير التجعدات في الستائر والملابس المعلقة ومعلقات الجدران.

١ حرك ضابط البخار المتغير إلى ❶ .
٢ املأ الماء.
٣ ضع المكواة في الكهرباء.
٤ لف ضابط درجة الحرارة إلى ●●● أو أعلى ❹
٥ عندما ينطفئ مصباح درجة الحرارة؛ اسحب المادة برفق بيد واحدة، مع إمساك المكواة في وضع علوي مستقيم باليد الأخرى.
٦ أمل المكواة للأمام؛ ثم حركها لأسفل بمقدار ١٠ – ١٥ سم بعيداً عن المادة؛ مع الضغط المتكرر على زر البخار.

- لا تضغط زر البخار أكثر من ثلاث مرات متتالية إذا كان مصباح درجة الحرارة مضيئاً.
- لا ترش البخار على ملابس يجري ارتداؤها. أبعد يديك عن البخار أو القاعدة.

بعد الكي

١ لف ضابط درجة الحرارة إلى الحد الأدنى min، وضابط البخار المتغير إلى ❶.
٢ افصل المكواة من الكهرباء واتركها تبرد.
٣ قم بتفريغ أي ماء موجود في المكواة.
٤ ضع المكواة في وضع قائم واتركها تبرد.
٥ لف السلك حول الكعب ❺ مع بعض الارتخاء.
٦ احتفظ بالمكواة واقفة.

العناية والتنظيف

- دائماً افصل المكواة من الكهرباء قبل التنظيف.
- لا تستخدم مواد خشنة.
- لا تضع في خزان المكواة اي سوائل غير الماء.

الجزء الخارجي

القاعدة

- لا تخدش القاعدة بكي أي شيء صلب.
- نظف بقطعة قماش قوية منقوعة في خل مخفف.

الجسم

- امسح بقطعة قماش رطبة.

الخدمة والعناية بالعملاء

- إذا تلف السلك؛ فيجب من باب السلامة استبداله لدى KENWOOD أو أحد مراكز إصلاح KENWOOD المعتمدين.

عند الحاجة للمساعدة بشان:

- استخدام المكواة
- الخدمة أو الإصلاحات (في فترة الضمان أو بعد انتهائها)

اتصل بموزع KENWOOD أو فني إصلاح KENWOOD المعتمد.
ويجب أن يكون رقم الموديل معك – إنه على الجانب الأسفل من المكواة.

---

avant d'utiliser votre appareil Kenwood

- Lisez et conservez soigneusement ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Retirez tous les éléments d'emballage et les étiquettes.
- Testez le fer en repassant un vieux torchon afin de vous assurer que la semelle et le réservoir à eau sont propres.

sécurité

- Ne pliez jamais la gaine de protection du cordon lorsque vous enroulez le cordon autour du fer – avec le temps le cordon se consumera.
- Faites attention de ne pas vous brûler avec la vapeur du fer, l'eau chaude ou la semelle du fer.
- Il est possible que de la vapeur ou de l'eau chaude sorte de la semelle du fer alors que vous ne vous y attendez pas, par exemple lorsque vous passez le fer d'une position horizontale à une position verticale. Par conséquent, assurez-vous que personne n'est dans sa trajectoire.
- Laissez le fer hors de portée des enfants. Assurez-vous qu'ils ne peuvent pas tirer sur le cordon et faire tomber le fer.
- Ne repassez jamais des vêtements sur une personne.
- N'immergez jamais le fer, le cordon ou la prise électrique dans du liquide – vous pourriez vous électrocuter.
- N'utilisez jamais un fer à repasser abîmé. Faites-le contrôler ou réparer. Reportez-vous à la section « Service après-vente».
- Ne laissez jamais le fer sans surveillance alors qu'il est branché.
- Débranchez-le :
  - ○ Avant de le remplir d'eau ou de vider l'eau.
  - ○ Avant de le nettoyer.
  - ○ Aussitôt après emploi.
- Ne placez jamais le fer à repasser directement sous un robinet d'eau mais utilisez exclusivement la verseuse jointe à la livraison pour remplir le réservoir.
- Une fois le réservoir plein d'eau, assurez-vous que le couvercle de l'orifice de remplissage est bien fermé.
- Laissez toujours refroidir le fer à repasser avant d'en remplir le réservoir d'eau.
- Lorsque vous arrêtez de repasser quelques instants, ne laissez jamais le fer en position horizontale car il pourrait brûler ce qui est dessous. Laissez-le en position verticale.
- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par de jeunes enfants ou par des personnes infirmes à moins qu'elles ne soient sureillées de façon adéquate par une personne responsable afin d'être sûr qu'elles utilisent l'appareil en toute sécurité.
- N'employez l'appareil qu'à la fin domestique prévue. Kenwood décline toute responsabilité dans les cas où l'appareil est utilisé incorrectement ou que les présentes instructions ne sont pas respectées.
- Le fer doit être utilisé et posé sur une surface stable.
- Le fer ne doit pas être utilisé s'il a fait une chute, si des signes de détérioration sont visibles ou s'il présente une fuite.

Avant de brancher

- Assurez-vous que votre alimentation électrique correspond à celle mentionnée sur le talon de votre fer.

Important - cablâge

- Les fils du cordon sont des couleurs suivantes:
Vert et jaune = Terre, Blue = Neutre,
Marron = sous tension.

avant de brancher le fer

- Assurez-vous que le courant électrique que vous utilisez est le même que celui indiqué sur le socle de votre fer.
- Ce fer à repasser est conforme à la directive 89/336 de la C.E.

---

before using your Kenwood appliance

- Read these instructions carefully and retain for future reference.
- Remove all packaging and any labels.
- Test-iron an old cloth to make sure the soleplate and water tank are clean.

safety

- Never bend the cord guard when wrapping the cord around the iron - in time the cord will burn out.
- Don't get burnt by the iron's steam hot water or soleplate.
- Steam or hot water can come out of the soleplate when you're not expecting it, such as when you raise the iron from flat to upright. So make sure no one's in the way.
- Keep children away from the iron. And make sure they can't grab the cord and pull the iron down.
- Never iron clothes being worn.
- Never put the iron, cord or plug in liquid - you could get an electric shock.
- Never use a damaged iron. Get it checked or repaired: see 'service and customer care'.
- Never leave the iron on unattended.
- Unplug:
  - ○ before filling with water or emptying water out
  - ○ before cleaning
  - ○ straight after use
- Only use the jug provided to fill the tank, never put the iron under the tap to fill.
- After filling with water, make sure the water fill cover is fully closed.
- Always allow the iron to cool before emptying any water from the tank.
- During ironing pauses, never leave the iron flat - it could burn what's underneath. Leave it upright.
- The appliance is not intended for use by young children or infirm persons unless they been adequately supervised by a responsible person to ensure that they can use the appliance safely.
- Only use the appliance for its intended domestic use. Kenwood will not accept any liability if the appliance is subject to improper use, or failure to comply with these instructions.
- The iron must be used and rested on a stable surface.
- The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.

before plugging in

- Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the heel of your iron.

important - wiring

- The wires in the cord are coloured as follows:
Green and Yellow = Earth,
Blue = Neutral,
Brown = Live.
- **WARNING: THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED.**

Note:

- If a non-rewireable plug is cut off it must be DESTROYED IMMEDIATELY. An electric shock hazard may arise if an unwanted non-rewireable plug is inadvertently inserted into a socket outlet.
- This iron complies with European Economic Community Directive 89/336/EEC.

اتوکردن خشک

1. دگمه کنترل کننده میزان بخار را برروی ❶ قرار دهید.
2. **پخش بخار** (در طی اتو کردن خشک یا با بخار)
اگر در مخزن اتو آب وجود دارد و درجه حرارت برروی ●●● یا بالاتر قرار دارد فقط کافیست دگمه پخش بخار را فشار دهید.
هنگام استفاده از پخش بخار اگر درجه حرارت اتو خیلی پایین باشد ممکن است آب از اتو چکه کند.

بخار دادن تاها وخم های پرده ها، لباسهای آویزان شده ووسایل آویخته شده برروی دیوار

1. دگمه کنترل میزان بخار را برروی ❶ قرار دهید.
2. مخزن اتو را از آب پر کنید
3. دوشاخه اتو را به پریز برق وصل کنید
4. دگمه کنترل درجه حرارت را برروی ●●● یا ❹ قرار دهید.
5. وقتی که لامپ درجه حرارت خاموش می شود لباسها رابه آرامی با یک دست بکشید و با دست دیگر اتو را به حالت ایستاده نگهدارید.
6. اتو را به حالت خوابیده درآورید و آن را پایین برده و با فاصله تقریبی سانتیمتر از لباسها و پارچه ها نگه دارید و دگمه پخش بخار را بطور تکراری فشار دهید.

- اگر لامپ درجه حرارت روشن باشد دگمه پخش بخار فشار ندهید و سپس آن را سه بار بطور متوالی فشار دهید.
- هرگز لباسهای پوشیده شده را بخار ندهید، دستهای خود را از بخار و کف نسوز اتو دور نگهدارید.

بعد از اتو کردن

1. دگمه کنترل درجه حرارت را برروی "حداقل" و دگمه کنترل میزان بخار را برروی ❶ قرار دهید.
2. دوشاخه اتو را از پریز برق درآورید.
3. اتو را به حالت ایستاده قرار دهید و بگذارید که خنک شود.
4. آب مخزن اتو را خالی کنید. درپوش دریچه پر کردن آب را باز کنید.اتو را به حالت وارونه نگهدارید و آن را تکان دهید تا آب آن خالی شود.
5. مهم، کوتاهی در گذاشتن اتو تا خنک شود باعث سوختگی خواهد شد.
6. کابل اتو را به حالت شل بدور اتو بپیچید ❺
7 اتورا به حالت ایستاده نگهداری کنید.

مراقبت و تمیز کردن

- همیشه پیش از تمیز کردن دوشاخه اتو را از پریز برق درآورید.
- هرگز از مواد شوینده و پاک کننده استفاده نکنید.
- هرگز چیز دیگری به غیر از آب را در مخزن اتو نریزید

بخش بیرونی

کف نسوز و غیر قابل چسبان

- کف نسوز و غیر قابل چسبان اتو را با اتو کردن اجسام سخت خراشیده نکنید.
- آن را با پارچه زبر خیس شده در محلول سرکه تمیز کنید.

بدنه اتو

- آن را با پارچه نمدار تمیز کنید.

سرویس و خدمات

- اگر کابل برق اتوی شما آسیب دیده باشد به دلایل ایمنی آن باید توسط شرکت کن وود یا تعمیرکار رسمی و مجاز این شرکت تعویض گردد

اگر شما در موارد فوق به کمک نیاز داشته باشید:

- استفاده از اتوی خود یا
- سرویس و تعمیرات (با گارانتی یا بدون آن)

با توزیع کننده رسمی لوازم کن وود یا تعمیرکار مجاز این شرکت تماس بگیرید.شماره ومشخصات مدل اتوی خود را آماده نگهدارید- آن در قسمت زیر پاشنه اتو است.

قبل استخدام جهاز Kenwood

- اقرأ هذه التعليمات جيداً واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل.
- تخلص من مواد التغليف وأي ملصقات.
- اختبر المكواة على قماش بارد للتاكد أن القاعدة وخزان الماء نظيفان.

السلامة

- لا تطو واقي السلك عند لف السلك حول المكواة – لأنه سيتلف مع الوقت.
- تجنب الاحتراق من بخار المكواة أو الماء الساخن أو القاعدة.
- البخار أو الماء الساخن قد يخرج من القاعدة بشكل غير متوقع، مثلاً عند رفع المكواة من الوضع الأفقي إلى الرأسي. لذا؛ تاكد أنه لا أحد أمامك.
- أبق الأطفال بعيداً عن المكواة. وتاكد أنه لا يمكنهم إمساك السلك وسحب المكواة لأسفل.
- لا تكو ملابس يجري ارتداؤها.
- لا تضع المكواة أو السلك أو القابس في السوائل؛ فقد تتعرض لصدمة كهربية.
- لا تستخدم مكواة تالفة أبداً. افحصها أو أصلحها. راجع 'الخدمة والعناية بالعملاء'.
- لا تترك المكواة أبداً دون مراقبة.
- افصل الكهرباء:
  - ○ قبل تعبئة الماء أو إفراغه
  - ○ قبل التنظيف
  - ○ بعد الاستخدام مباشرة
- استخدم الوعاء المرفق لتعبئة الخزان، لا تضع المكواة تحت الصنبور لتعبئتها أبداً.
- بعد التعبئة بالماء؛ تاكد أن غطاء تعبئة الماء محكم الغلق.
- اترك المكواة تبرد قبل إفراغ الماء من الخزان.
- أثناء وقفات الكي؛ لا تترك المكواة في الوضع الأفقي؛ فقد تحرق ما تحتها. اتركها في وضع مستقيم.
- هذا الجهاز غير مخصص لاستخدام العاجزين الأطفال الصغار أو الأشخاص إلا تحت إشر اف كافٍ من قبل شخص مسؤول لضمان استخدامهم للجهاز بأمان.
- يجب استخدام المكواة ووضعها على سطح مستقر.
- يجب عدم استخدام المكواة في حالة سقوطها أو في حالة وجود علامات واضحة تدل على حدوث تلفيات بها أو وجود تسريب.
- لا تستخدم الجهاز إلا للاستخدام المنزلي المقصود. لا تتحمل Kenwood أي مسؤولية إذا تعرض الجهاز لسوء الاستخدام او عدم الالتزام بهذه التعليمات.

هام - الأسلاك

- أسلاك الكبل ملونة بالألوان التالية:
الأخضر والأصفر = الأرضي،
الأزرق = المحايد،
والبني = التيار الكهربائي.
- **قبل توصيل الكهرباء**
- تاكد أن التيار الكهربي هو نفسه الموجود في عقب المكواة.
- تتوافق هذه المكواة مع قرار المجلس الاقتصادي الأوروبي رقم 89/336/EEC.

تعرف على مكواة Kenwood

① غطاء فتحة تعبئة الماء
② ضابط متغير للتحكم في البخار
③ زر لإخراج البخار
④ زر الرش
⑤ ضوء مؤشر درجة الحرارة
⑥ ضابط درجة الحرارة
⑦ واقي السلك
⑧ كعب
⑨ علامة ضبط درجة الحرارة
⑩ الوعاء

استخدام المكواة

التعبئة بالماء

١ افصل الكهرباء.
٢ ضع المكواة في الوضع القائم. اضبط مفتاح البخار المتغير على ادنى ❶ .
٣ افتح فتحة دخول الماء واملأ المكواة بالماء باستخدام الإبريق ❸ . أغلق فتحة دخول الماء

- إذا كان ماء الصنبور مالحاً استخدم الماء المرشح – إنه سيزيد من عمر المكواة. (مرشحات مياه Kenwood متوفرة على نطاق واسع). لا تستخدم الماء المقطر.
- لا تملأ المكواة إلى ما بعد علامة الحد الأقصى 'max'.

---

know your Kenwood iron

① water fill inlet cover
② variable steam control
③ shot of steam button
④ spray button
⑤ temperature indicator light
⑥ temperature control
⑦ cord guard
⑧ heel
⑨ temperature aligning mark
⑩ jug

using your iron

filling with water

1 Unplug.
2 Stand the iron upright. Set the variable steam control to the minimum ❶.
3 Open the water fill inlet cover, then fill with tap water using the jug ❸. Close the water fill inlet cover after filling.

- If your tap water's hard, use filtered water - it'll increase the life of your iron. (Kenwood water filters are widely available). Don't use distilled water.
- Never fill above the maximum level marked.
- After ironing, unplug and allow the iron to cool. Open the water fill inlet cover and turn the iron upside down and allow the water to drain out.

choosing the right temperature

Follow the clothes label advice. Match the dots on the label to the dots on the temperature control ❹. If there's on label, here's a guide on which tempurature to choose:

linen	max
cotton	●●●
wool, silk	●●
synthetics (eg acrylic, nylon, polyester, viscose)	●

hints

- Start with clothes needing the lowest temperature, then work upwards. (This lowers the risk of burning something because an iron switched from 'hot' to 'cool' takes time to cool down.)
- For mixed fibres, eg cotton ●●● and polyester ●, use the lowest suitable temperature ●.
- If in doubt, start with a low temperature on a part that won't be seen (eg a shirt tail).

setting the temperature

1 Stand the iron upright.
2 Plug into the power supply and the red temperature indicator light will glow.
3 Select the desired temperature by aligning the mark on the body of the iron with the temperature control. When the iron reaches this temperature, the light will go out. (During ironing, this light will go on and off as your iron maintains the right temperature.)

spraying

1 Ensure the variable steam control is set to ❶, then fill with water.
2 Press the spray button.

- It may be necessary to press the spray button a few times to start this function.

---

faites connaissance avec votre fer à repasser Kenwood

① couvarcle de l'orifice de remplissage d'eau
② régulatur de vapeur commande
③ bouton de vapeur
④ bouton spray
⑤ lampe témoin de température
⑥ commande de température
⑦ gaine de protection du cordon
⑧ talon
⑨ repère de réglage de température
⑩ verseuse

utilisation de votre fer à repasser

remplissage d'eau

1 Débranchez.
2 Mettez le fer en position verticale. Réglez la commande de vapeur sur minium ❶ .
3 Ouvrez l'orifice de remplissage d'eau, et remplissez d'eau du robinet à l'aide du récipient verseur ❸. Fermez l' orifice de remplissage d'eau après remplissage.

- Si votre eau du robinet est calcaire, utilisez de l'eau filtrée – vous prolongerez ainsi la durée de vie de votre fer. (Il est facile de se procurer des filtres à eau Kenwood.) N'utilisez pas de l'eau distillée.
- Ne dépassez jamais alors le niveau maximum indiqué.
- Après avoir repassé, débranchez le fer et laissez-le refroidir. Appuyez sur le couvercle de l'orifice de remplissage, posez le fer sur son talon pour que l'eau s'écoule de l'orifice.

choix de la température

Suivez les conseils de repassage figurant sur l'étiquette des vêtements. Faites correspondre le nombre de points sur l'étiquette avec le nombre de points sur la commande de thermostat ❹. Si le vêtement ne comporte aucune étiquette, reportez-vous au guide ci-dessous pour choisir la bonne température :

Lin	max
Coton	●●●
Laine, soie	●●
Synthétique (acrylique, nylon, polyester, viscose)	●

quelques conseils

- Commencez par repasser les vêtements nécessitant une température moindre puis augmentez la température au fur et à mesure (cela diminue le risque de brûler un vêtement parce que lorsque vous passez la température du fer de « chaude » à « tiède », le fer met du temps à refroidrir).
- Pour les tissus en fibres mélangées, par exemple en coton ●●● et en polyester ●, utilisez la température appropriée la plus basse ●.
- Si vous avez un doute, commencez par repasser à basse température sur un endroit peu apparent (par exemple le bas de chemise).

réglage de la température

1 Mettez le fer en position verticale.
2 Branchez le fer, suite à quoi la lampe témoin de température s'allume.
3 Pour sélectionner la température requise, faites-en coïncider la valeur indiquée par le bouton du thermostat avec le repère aménagé sur le corps du fer. Lorsque le fer atteint cette température, le voyant s'éteint. (Au cours du repassage, le voyant s'allume puis s'éteint à mesure que la température de votre

---

kuru ütüleme

1 Değişken buhar kontrolünü ❶ ayarına getiriniz.
2 Buhar püskürtme (kuru veya buharlı ütülemede) Eğer ütüde su varsa ve sıcaklık ●●● ya da daha yüksek ayarda ise, buhar düğmesine basmanız yeterlidir.

- Buhar düğmesini kullanırken ütünün sıcaklığı çok düşük ise su sızabilir.

Perdelerin kırışıklıklarının, askıdaki giysilerin ve duvara asılı eşyanın kırışıklıklarının buharla açılması

1 Değişken buhar kontrolünü ❶ayarına getiriniz.
2 Su ile doldurunuz.
3 Ütünüzü fişe takınız.
4 Termostatı ●●● ya da daha yüksek bir ayara getiriniz.
5 Kırmızı ışık söndüğü zaman kumaşı bir elinizle hafifçe çekiniz, diğer elinizle ütüyü dikine tutunuz.
6 Ütüyü hafifçe öne doğru eğiniz, giysiden 10–15 cm uzakta tutarak buhar düğmesine tekrar tekrar basarak aşağı doğru hareket ettiriniz.

- Sıcaklık lambası yanarken buhar üfleme düğmesine arka arkaya bir kereden fazla basmayınız.
- Giysileri asla giyilmiş durumda iken ütülemeyiniz. Ellerinizi buhardan ve ütünün tabanından uzak tutunuz.
- Keten, pamuklu ve yünlü dışındaki kumaşların yanmasını önlemek için ütüyü kumaştan uzak tutunuz.

1 Su ile doldurunuz. Değişken buhar kontrolünün ayarında olduğundan emin olunuz.
2 Püskürtme düğmesine basınız.(Bu düğmeye birkaç kez basmak gerekebilir.)

Ütüleme İşlemini Bitirdikten Sonra

1 Termostatı 'min' ayarına getiriniz ve değişken buhar kontrolünü ❶ ayarına getiriniz.
2 Fişi prizden çekiniz.
3 Ütüyü diklemesine koyup soğumaya bırakınız.**Önemli:Bu maddeye uymamak ciddi yanıklara yol açabilir.**
4 Ütünün içinde kalan suyu boşaltınız.
5 Kordonu topuk kısmına gevşek bir şekilde sarınız.
6 Ütüyü saklayacağınız yere diklemesine koyunuz.

Servis ve Müşteri hizmetleri

- Kordon hasar görmüşse, kordon güvenlik sebebiyle KENWOOD tarafından ya da yetkili bir KENWOOD tamircisinde değiştirilmelidir.

Aşağıdakiler hakkında yardım almanız gerekirse,

- bakım veya onarım görmesi (garanti dahilinde ya da garanti olmadan) Kenwood distribütörü ya da yetkili Kenwood tamirciniz ile temasa geçiniz, Model numaranızı hazır bulundurunuz - model numarası ütünün arka kısmının altında yazılıdır.

---

kenwood Ütünüzü Tanıma

① su doldurma ağzı
② ayarlanabilen buhar kontrolü
③ buhar düğmesi
④ püskürtme düğmesi
⑤ sıcaklık Lambası
⑥ sıcaklık Kontrol
⑦ kordon Koruması
⑧ topuk
⑨ termostat
⑩ su Kabı

Ütünüzü Kullanımı

Su doldurulması

1 Fişi prizden çekini.
2 Ütüyü dik konuma getirin. Değişken buhar kontrolünü ❶.
3 Su doldurma giriş yerini açın, ardından su kabını kullanarak çeşme suyu doldurun ❸ , su doldurduktan sonra su doldurma giriş yerini kapatın.

- Eğer çeşme suyu sertse, filtrelenmiş su kullanın - bu durum ütünüzün ömrünü artıracaktır, (Kenwood su filtreleri bir çok yerde bulunabilir). Damıtılmış su kullanmayın.
- Asla 'max' işaretini geçecek şekilde doldurmayın.
- Ütüledikten sonra, fişi prizden çekin, su doldurma giriş yerini açın ve geride kalan suyu boşaltın.

Uygun Sıcaklığın Seçilmesi

Giysilerin etiketinde bulunan ütüleme önerilerine uyunuz. Termostatta seçeceğiniz nokta sayısı ile aynı olmalıdır ❹. Giysinin etiketi yoksa, asağıdaki ilkelere uyunuz:

keten	max
pamuklu	●●●
yünlü, ipekli	●●
sentetikler (örnegin, akrilik, naylon, polyester, viskoz)	●

faydalı bilgiler

- Ütüleme işine, en düşük sıcaklık gerektiren giysilerden başlayıp daha yüksek sıcaklık gerektirenlerle devam ediniz. ('Sıcak' ayarından 'soğuk' ayarına getirilen bir ütünün soğumasının zaman alması nedeniyle ortaya çıkan yanma riskleri büylece azalır.)
- Karışık elyaf, örneşin pamuklu ●●● ve polyester ● için uygum olan en düük sıcaklığı ●.
- Kuşkuya düştüğünüzde, düşük bir sıcaklıkla ve giysinin görülmeyecek bir kısmından (örneğin bluzun eteşinden) ütüye başlayınız.

Sıcaklığın Ayarlanması:

1 Ütüyü diklemesine koyunuz.
2 Ütüyü fişe takınız.Kırmızı ışık yanmaya başlayacaktır.
3 Termostatı istediğiniz sıcaklığa getiriniz. Ütü bu sıcaklığa eriştiğinde ışık söner. (Ütüleme sırasında, ütütnüz uygun sıcaklığı korurken ışık zaman zaman yanıp söner.)

Püskürtme

1 Su ile doldurunuz. Değişken buhar kontrolünün ❶ ayarında olduğundan emin olunuz.
2 Püskürtme düğmesine basınız.(Bu düğmeye birkaç kez basmak gerekebilir.)

Buharla Ütüleme

1 Değişken buhar kontrolünün ❶ ayarında olduğundan emin olunuz ve sonra ütüyü su ile doldurunuz.
2 Ütüyü fişe takınız.
3 Termostatı ●●● ya da daha yüksek bir ayara getiriniz ❹
4 Sıcaklık lambası söndüğü zaman değişken buhar kontrolünü istediğiniz ayara getiriniz.Kontrolü öne doğru hareket ettirmek buharı arttırır.

---

fer diminue puis revient sur la valeur réglée respectivement.)

utilisation du spray

1 Assurez-vous que le régulateur de vapeur est bien réglé en position ❶, puis remplissez le réservoir d'eau.
2 Appuyez sur le bouton spray.

- Il peut être nécessaire d'actionner plusieurs fois le bouton de vaporisation pour activer cette fonction.

repassage à la vapeur

1 Assurez-vous que le régulateur de vapeur est bien réglé en position ❶, puis remplissez le réservoir d'eau.
2 Tournez la commande de température jusqu'à ●●● ou plus ❹ .
3 Lorsque la lampe témoin de température s'éteint, ajustez le régulateur de vapeur dans la position requise. Inverse des aiguilles d'une montre accroît la vaporisation ❷, alors qu'aucun jet de vapeur n'est produit sur ❶.

repassage à sec

1 Positionnez le régulateur de vapeur sur ❶ .
coup de vapeur (au cours d'un repassage à sec ou à vapeur) S'il y a de l'eau dans le fer et que la température est au moins sur ●●●, il suffit d'appuyer sur le bouton de vapeur.

- Lors de l'utilisation du bouton de vapeur, de l'eau peut s'échapper du fer si la température est trop basse.

défroissage des rideaux, des vêtements sur cintres, des tentures

1 Positionnez le régulateur de vapeur sur ❶.
2 Remplissez le fer d'eau.
3 Tournez la commande de température jusqu'à ●●● ou plus ❹.
4 Lorsque le témoin de température s'éteint, tirez légèrement le tissu d'une main ; maintenez le fer en position verticale de l'autre main.
5 Inclinez le fer à repasser vers l'avant, puis faites-le descendre à une distance approximative de 10 à 15 cm du tissu, en appuyant plusieurs fois sur le bouton du jet de vapeur.

- N'appuyez pas plus de trois fois de suite sur le bouton de vapeur si le témoin de température est allumé.
- N'utilisez jamais la fonction vapeur sur des vêtements alors qu'ils sont portés. Gardez les mains éloignées de la vapeur et de la semelle.

après le repassage

1 Régler le bouton température sur 'min' et le bouton de la vapeur sur ❶.
2 Débranchez le fer et laissez-le refroidir.
3 Videz toute l'eau restante.
4 Mettez le fer en position redressée et laissez le refroidir.
Important Des risques de brûlure peuvent être induits faute de laisser bien refroidir le fer.
5 Enroulez le cordon sans serrer autour du fer ❺.
6 Rangez le fer en le laissant en position verticale.

entretien et nettoyage

- Débranchez toujours le fer avant de le nettoyer
- N'utilisez jamais d'abrasifs.
- Ne remplissez jamais le réservoir de votre fer avec un produit autre que de l'eau.

l'extérieur

la semelle

- N'égratignez pas la semelle du fer en repassant quelque chose de dur.
- Nettoyez-la avec un torchon rêche, imbibé de vinaigre dilué.

le revêtement

- Nettoyez-le avec un torchon humide.